

В.И. Абаев

**Историко-этимологический словарь
осетинского языка**

Том 2. L-R

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 81
ББК 81
В11

В11 **В.И. Абаев**
Историко-этимологический словарь осетинского языка: Том 2. L-R / В.И. Абаев – М.: Книга по Требованию, 2023. – 449 с.

ISBN 978-5-458-32396-3

Четырехтомный историко-этимологический словарь осетинского языка — одна из основных работ В.И. Абаева. В нём прослеживается этимология и история осетинских слов на материале 190 языков мира и связи осетинского языка с иранским и индоевропейскими, а также с тюркскими, финно-угорскими и другими.

ISBN 978-5-458-32396-3

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2023
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2023

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

реалий бывают иногда довольно обстоятельными и составляют значительную часть словарной статьи.

Решая в одном словаре пять хотя и тесно связанных между собой, но все же разных задач, составитель, естественно, осложнил свою работу. Но он не жалеет об этом. В беседах с читателями словаря составитель мог убедиться, что словарь используется во всех пяти аспектах: как двуязычный, как документированный, как исторический и этимологический и как реальный. Разумеется, не каждый ищет в лексиконе информацию одновременно во всех пяти направлениях. Но если люди разного профиля и разных интересов находят в словаре каждый что-нибудь для себя нужное, то думается, что в этом нет ничего худого и нарушение чистоты жанра не будет вменено составителю в вину.

В заключение считаю приятным долгом выразить глубокую признательность Э. А. Макаеву, который и на этот раз, как при подготовке первого тома, взял на себя труд просмотреть рукопись и сделал ценные замечания.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

СОКРАЩЕНИЯ В НАЗВАНИЯХ ОСЕТИНСКИХ ИСТОЧНИКОВ

Æfæ. Хæс.	— Æfæærdty Хæсанæ [народная поэма, обработанная А. Кубаловым]. Цитируется (в отличие от I тома) по „Антологии осетинской поэзии“ (т. I, Цхинвал, 1969).
Gur dʒ. Æmburdgond	— Гурджигети Б., Уаджимисти æмбурдгонд, Орджоникидзе, 1969.
DZ	— Digoron zartæ. (Из архива проф. Г. Кокиева).
ИАА	— Ирон адæмон аргъæуттæ. Составил А. Бизров. I, 1959; II, 1960; III, 1962. Цхинвал.
ИАЗ	— Ирон адæмы зарджытæ. Составил К. Казбеков. Орджоникидзе, 1960.
ИАС	— Ирон адæмы сфæлдыстад, I—II. Составила Э. Салагаева. Орджоникидзе, 1961.
Илас	— Илас æрнигон. æрымыс-иу мæн. Орджоникидзе, 1960.
Мысост	— Хъамбердиаты Мысост. Æмдзæвгæтæ æмæ кадджытæ. Орджоникидзе, 1962.
Нафи	— Нафи. Фыдæлты туг. Цхинвал, 1965.
Тайм. Мæ уарзт	— Тетцойти Таймураз. Мæ уарзт æмæ мæ маст. Орджоникидзе, 1963.
Темыр.	— Мамсыраты Темырболат. Ирон зарджытæ. Цхинвал, 1965.
Хазби	— Калоты Хазби. Хуры тын. Орджоникидзе, 1956.
Хар. Уац.	— Плиты Харитон, Уацмыстæ, Орджоникидзе, 1959.
Ялг.	— Евангелие, перевод Ивана Ялгузидзе. Цитируется по рукописи, хранящейся в Библиотеке Ленингр. отд. Инст. востоковедения. Перевод выполнен около 1820 г.

СОКРАЩЕНИЯ БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ

1. Русские

АВСв.	— В. И. Абаев. К алано-венгерским лексическим связям. В кн.: Europa et Hungaria. Congressus Ethnographicus in Hungaria. Budapest, 1965, стр. 517—537.
--------------	---

- Андроникашвили** — Мана Андроникашвили. Очерки по иранско-грузинским языковым взаимоотношениям, I [на груз. яз.]. Тбилиси, 1966.
- Асланов** — М. Г. Асланов. Афганско-русский словарь (пушту). М., 1966.
- Ахвледиани. Сборник** — Г. Ахвледиани. Сборник избранных работ по осетинскому языку, I. Тбилиси, 1960.
- Бакаев** — Ч. Х. Бакаев. Курдско-русский словарь. М., 1957.
- Георгиев. Речник** — Български етимологичен речник. Составили Вл. Георгиев, Ив. Гълъбов, И. Занов, Ст. Илчев. Т. I. А—З. София, 1971.
- ГО** — В. И. Абаев. Грамматический очерк осетинского языка. Орджоникидзе, 1959.
- Груз. диал. I** — И. М. Гигиешвили, И. И. Кавтарадзе, В. Т. Топурия. Грузинская диалектология, I [на груз. яз.]. Тбилиси, 1961.
- Груз. сл.** — Толковый словарь грузинского языка. I—VIII. Под общей редакцией проф. Арн. Чикобава [на груз. яз.]. Тбилиси, 1950—1964.
- Егоров** — В. Г. Егоров. Этимологический словарь чувашского языка. Чебоксары, 1964.
- Зарубин. Шугн.** — И. И. Зарубин. Шугнанские тексты и словарь. М.—Л., 1960.
- ИЭС I** — Первый том настоящего словаря. М.—Л., 1958.
- Курдоев** — К. К. Курдоев. Курдско-русский словарь. М., 1960.
- Мациев** — А. Г. Мациев. Чеченско-русский словарь. М., 1961.
- Муг** — Согдийские документы с горы Муг. Вып. I: А. А. Фрейман. Описание, публикации и исследование документов с горы Муг; вып. II: В. А. Лившиц. Юридические документы и письма; вып. III: М. Н. Боголюбов и О. И. Смирнова. Хозяйственные документы. М., 1962, 1963.
- Немет** — Ю. Немет. Список слов на языке ясов, венгерских алан. Пер. с нем. Орджоникидзе, 1960.
- Ниса** — И. М. Дьяконов и В. А. Лившиц. Документы из Нисы I в. до н. э. М., 1960.
- Оранский** — И. М. Оранский. Введение в иранскую филологию. М., 1960.
- Пахалина** — Т. Н. Пахалина. Ишкашимский язык. М., 1959.
- Саидов** — М. Саидов. Аварско-русский словарь. М., 1967.
- Сб. ОРЯС** — Сборник Отделения русского языка и словесности Российской Академии наук. СПб.
- СЕИ** — В. И. Абаев. Скифо-европейские изоглоссы. На стыке Востока и Запада. М., 1965.
- Соколова. Руш.** — В. С. Соколова. Рушанские и хуфские тексты и словарь. М.—Л., 1959.

- Соколова. Шуги. — В. С. Соколова. Генетические отношения язгулямского языка и шугнанской группы. Л., 1967.
- Филин. Словарь — Ф. П. Филин. Словарь русских народных говоров. М.—Л., 1965 и сл.
- Шагиров — А. К. Шагиров. Очерки по сравнительной лексикологии адыгских языков. Нальчик, 1962.

2. Иностранные

- AION — *Annali dell' Istituto Universitario Orientale di Napoli. Sezione linguistica*, a cura di Walter Belardi. 1958 и сл.
- Bailey. KhT — H. W. Bailey. *Indo-Scythian Studies: Khotanese Texts*, Vol. I, 1945; Vol. II, 1953; Vol. III, 1956; Vol. IV, 1960; Vol. V, 1963; Vol. VI: *Prolexis to the book of Zambasta*, 1967. Cambridge.
- Bailey. Sūtra — *Sad-Dharma-Puṇḍarīka-Sūtra. The Summary in Khotan Saka* by H. W. Bailey. The Australian National University. Faculty of Asian Studies. Occasional paper 10. Canberra, 1971.
- Benveniste. Etudes — E. Benveniste. *Etudes sur la langue ossète*. Paris, 1959.
- Benzing — J. Benzing. *Das chwaresmische Sprachmaterial einer Handschrift der „Muqaddimat al-Adab“ von Zamaṣṣarī. I. Text*. Wiesbaden, 1968.
- Boyce — Mary Boyce. *The Manichaean Hymn Cycles in Parthian*. London Oriental Series, Vol. 3, Oxford, 1954.
- Brückner — A. Brückner. *Słownik etymologiczny języka polskiego*. Warszawa, 1957.
- Buck — Carl Darling Buck. *A Dictionary of selected synonyms in the principal Indo-European Languages*. Chicago, 1949.
- Doerfer — Gerhard Doerfer. *Türkische und mongolische Elemente im Neupersischen*, I, 1963; II, 1965; III, 1967. Wiesbaden.
- Donum Nyberg — *Donum natalicum Nyberg oblatum*. Uppsala, 1955.
- Elfenbein — Josef Elfenbein. *A Vocabulary of Marw Baluchi*. Naples, 1963.
- Emmerick — R. E. Emmerick. *Saka Grammatical Studies*. Oxford University Press. London, 1968.
- Falk—Torp — H. S. Falk und Alf Torp. *Norwegisch-Dänisches etymologisches Wörterbuch*, 2. Auflage. Heidelberg, 1960.
- Fraenkel — Ernst Fraenkel. *Litauisches etymologisches Wörterbuch*, Lief. 1—17. Heidelberg—Göttingen, 1955—1964.
- Frisk — Hjalmar Frisk. *Griechisches etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg, 1954 и сл.

- Gamillscheg — Ernst Gamillscheg. Etymologisches Wörterbuch der französischen Sprache. 2., vollständig neu bearbeitete Auflage. Heidelberg, 1969.
- Gershevitch. Amber — Ilya Gershevitch. Amber at Persepolis. *Studia classica et orientalia* A. Pagliaro oblata, I, Roma, 1969, стр. 167—252.
- Gershevitch. Mithra — Ilya Gershevitch. The Avestan Hymn to Mithra. Cambridge, 1959.
- Ghilain — A. Ghilain. Essai sur la langue parthe. Son système verbal d'après les textes manichéens du Turkestan Oriental. Louvain, 1939.
- Göldenstädt — J. A. Göldenstädt. Reisen durch Russland und im Caucasischen Gebirge, II. SPb., 1791.
- Henning—MacKenzie — W. B. Henning. A fragment of a Khwarezmian Dictionary, edited by D. N. MacKenzie. London, 1971.
- Herzfeld. AMI — E. Herzfeld. Archäologische Mitteilungen aus Iran. I—IX. Berlin, 1929—1938.
- Hjuler — A. Hjuler. The languages of the Western Pamir (Shughnan and Wakhan). Copenhagen, 1912.
- HO — Handbuch der Orientalistik. Herausgegeben von B. Spuler. 1 Abteilung: der Nahe und der Mittlere Osten. Vierter Band. Iranistik. Erste Abschnitt: Linguistik, mit Beiträgen von Karl Hoffmann, W. B. Henning, H. W. Bailey, G. Morgenstierne, W. Lentz. Leiden—Köln, 1958.
- IJ — Indo-Iranian Journal. 'S-Gravenhage, 1957 и сл.
- Jatakastava — Mark J. Dresden. The Jatakastava or „Praise of the Buddha's Former Births“. Indo-Scythian (Khotanese) Text, English Translation, Grammatical Notes and Glossaries. Transactions of the American Philosophical Society, New Series, Vol. 45, Part 5, 1955.
- Joki — Anlis J. Joki. Die Lehnwörter des Sajansamojedischen. Helsinki, 1952.
- Junker. Frahang — Heinrich F. J. Junker. Das Frahang i Pahlavik. Leipzig, 1955.
- Lorimer — D. L. R. Lorimer. The Wakhi language. I—II. School of Oriental and African Studies, University of London, 1958.
- MacKenzie — N. D. MacKenzie. A concise Pahlavi Dictionary. Oxford University Press. London, 1969.
- Mann — Stuart E. Mann. Armenian and Indo-European. (Historical Phonology). London, 1963.
- MSFOu — Mémoires de la Société Finno-Ougrienne. Helsinki.
- MSS — Münchener Studien zur Sprachwissenschaft. 1956 и сл.
- OLZ — Orientalistische Literaturzeitung.
- Räsänen. Versuch — M. Räsänen. Versuch eines etymologischen Wörterbuchs der Türksprachen. Helsinki, 1969.

- SKES — Y. H. Toivonen, Erkki Itkonen, Aulis J. Joki. Suomen kielen etymologinen sanakirja. Helsinki, 1955 и сл.
- Vogt — Hans Vogt. Dictionnaire de la langue oubykh. Oslo, 1963.
- Wackernadel—Debrunner — Jakob Wackernagel und Albert Debrunner. Altindische Grammatik. Bd. I, 1957; Bd. II, 1, 1957; Bd. II, 2, 1954. Heidelberg.
- West — E. W. West. Glossary and Index to the Pahlavi. texts Bombay—London, 1874.
- WuS — Wörter und Sachen. Heidelberg, 1917 и сл.

СОКРАЩЕНИЯ В НАЗВАНИЯХ ЯЗЫКОВ

- | | | | |
|-----------|-----------------------|-------------|---------------------------|
| ахвах. | — ахвахский | сербо-хорв. | — сербо-хорватский |
| ботл. | — ботлихский | скр. | — санскрит |
| будух. | — будухский | согд. будд. | — согдийский буддийский |
| галл. | — галльский | согд. ман. | — согдийский манихейский |
| годобер. | — годоберский | согд. хр. | — согдийский христианский |
| гр. дор. | — греческий дорийский | ср. ирл. | — среднеирландский |
| гунзиб. | — гунзибский | ст. фр. | — старофранцузский |
| дат. | — датский | тобол. | — тобольский |
| др.фриз. | — древнефризский | туркм. | — туркменский |
| кавк. | — кавказский | умбр. | — умбрский |
| каракалп. | — каракалпакский | фриг. | — фригийский |
| карат. | — каратинский | фриз. | — фризский |
| кимр. | — кимрский | хакас. | — хакасский |
| корн. | — корнваллийский | хуф. | — хуфский |
| крыз. | — крызский | цыган. | — цыганский |
| кушан. | — кушанский | читр. | — читральский |
| лув. | — лувийский | швед. | — шведский |
| н.гр. | — новогреческий | шор. | — шорский |
| непал. | — непальский | элам. | — эламский |
| пракрит. | — пракритский | япон. | — японский |
| прованс. | — провансальский | | |

L

lacamarz д. 'неряшливый', 'неряха', 'грязнуля'. — *divilduntæ, lacamarz...*
„в лохмотьях, неряшливый...“ (Iræf 46).

~ Может быть, можно возводить к **frasa-marza-*, имея в виду для второй части ст.слав. *мръз-*, русск. *мерзнуть, мерзкий* (и.е. **merǵ-*: Рокорну 740), а для первой (**frasa-* ← **parsa-*) — сак. *pāsa-* (← **parsa-*) 'свинья' (из иранского: фин. *porsas*, морд. *puŕts*), ст.слав. *prase*, болг., серб., чеш. *prase*, русск. *поросенок*, лат. *parcus* и пр. Звуковое развитие: *f-* перед *r* отпало, как обычно (ср. *lytæn, rag, rong*); *r* → *l* по диссимиляции со вторым *r* (как в *læmaryn* и др.); *s* → *c*, как в *barc* из **bars*, *fæcarc* из *fæsarc* и др. — Связь с *læx*, которую предполагает Gershevitch (BSOAS 1955 XVII 482), сомнительна, поскольку восстанавливаемое им **laxša-* нереально.

lacin 'сокол' (преимущественно в дигорском); ср. *wari*. — *aruy bydyr ki skara lacinaw* ... „кто рыщет по небесной равнине, как сокол“ (Хар. Zærdæ 85); д. *wæjug saw bæxbæl badtæj, duwwæ saw lacini æ duwwæ usqebæl* „великан сидел на лошади с двумя черными соколами на двух плечах“ (СОПам. II 98); д. *duwwæ lacini arumæ xætæg sijjafta* „он нагнал двух соколов, уносившихся в небо“ (MSt. 34₁); д. *c'æx lacin ærbacæwuj* „приближается серый сокол“ (DZ 84); д. *saw lacin æta bor wari næ wožæpæncæ* „это не черный сокол и желтый wari“ (DZ 168).

~ Из тюрк. *lačın* 'сокол' (Радлов III 735); во многих кавказских языках: авар. *lačen*, дарг. *lačın*, лак. *lačın*, чеч. *leči* и др.

MSt. 59.

lağz | lilağz 'ящик', 'ларец', в современном употреблении чаще 'выдвижной ящик (стола, комода, шкафа)'. — *Boræty axxæægæn jæ kæron nyllyg kænūt, umæj lağz yskænūt, syvællony am nyværut...* *ætæ jæ furdy bapparūt* „отрежьте конец потолочной балки Бораевых, сделайте из него ларец, положите туда ребенка и киньте его в море“ (Нарт. сказ. 336); *sarazūt myn me 'mbærc lağz* „сделайте мне ларец размером с меня“ (Munk. 112); д. *Wacirox... lilağz iskænun kodta ... ma 'j dengizi bagælstæ* „Уацирохс велела сделать ларец и кинула его в море“ (СОПам. II 33); ... *felvæsta lağzæj iw som* „достал из ящика один рубль“ (Arsen 51); д. *xestær xwæræ lilağzi žag wæxæp muhurtæ ærxasta* „старшая сестра принесла полный

ларец таких перстней" (СОПам. II 115); *gæxxættytæ laḡzy af'yston ætæ liḡæg fædæn mæ k'abinetæj* „я сунул бумаги в ящик (стола) и бросился бежать из кабинета" (Ахсен 115).

~ Происхождение не ясно. Можно думать о каб. *laḡā* 'деревянная чаша' с уменьшительным суффиксом -ḡə.

lajyn ю. название крашеной (хлопчатобумажной?) ткани.

~ Из груз. *laini* 'крашеный холст' (к араб. *lain* 'гладкий', 'мягкий?').

lak'ami, lik'ami, lik'ani и. 'постный пирог с солодом, круглой или ромбовидной формы'; изготавливается в первый день жатвы, а также для посвящений покойнику. — *dæ ɣux lak'amiɣ jas* „рот у тебя величиной с lak'ami" (Брит. 161).

~ Ср. груз. *lik'ani* 'вид хлеба' („*torneši čaqudebuli p'uri*": Сабба), сван. *luk'van* 'пирог с начинкой'. Первоисточник, вероятно, — араб. *luqma* 'сладкая круглая оладья', *luqum* 'вид сладкого блина'.

lak'on и. 'жидкая грязь', 'мут', 'мутный'. — *don lak'on ma kæn* „не мутит воду"; *Lewaxi æmwætænæj racydis lak'onæj* „(река) Лиахна во всю ширину понеслась мутная" (F. 1957 VI 37).

~ В словах *lak'on* и д. *læk'un* 'мутный' распознается один и тот же элемент *lak-*, который сопоставляется, с одной стороны, с перс. *lakka*, тюрк. *laka* 'пятно', с другой — коми *l'ak-* 'грязный' (из тюрк.?). В *lak'on* имеем в этом случае *lak* с осетинским формантом *-on*, а в *læk'un* (из *læk-gun*) — формант *-gun*.

lalyum | lalum 'бурдюк' (обычно из козьей шкуры); син. *gæbæt, dik'i, k'upri*; *lalyum-styḡd* 'шкура) содранная без разреза, так, чтобы из нее можно было изготовить бурдюк'. — *ḡag lalyumtæ rasyḡ lægtaw cūdyns, byrk-ɣtæ sæ xædbyltæj kælync* „полные бурдюки покачиваются, как пьяные, большие (винные) кувшины льются через край" (F. 1956 III 16); д. *gæbæt, dæwmæ ɣorun, lalum, du mæ lædææ* „к тебе обращаюсь, gæbæt, ты меня пойми, lalum" (MD 1936 I 70; поговорка, означающая, что слова, обращенные к одному, в действительности адресованы другому; ср. под *k'æssa*); *ɪw biræḡy lalyumystyḡd akæ ætæ jæ nyddym* „сдери с одного волка шкуру под lalum и надуй ее" (ЮОПам. I 115); *Wryzmaḡ... argævdy... sæw, lalyumystyḡd æj bakæny* „Урузмаг режет козла, снимает с него шкуру под lalum" (ОЭп. 42); *læḡ qama sista ætæ ɣy lalyum nyrræx-ɣsta, ætæ lalyumæj myd nyrræxxætt kodta fæjnærdæm* „муж достал кинжал и ткнул бурдюк, и из бурдюка брызнул мед во все стороны" (ИАА II 265).

~ Вероятно, перебой из *dalum*, как *lyq* из *dyq*; ср. тюрк. *dolum, tolum* 'бурдюк'.

lamaz 'мусульманская молитва', 'намаз'; *lamazlyq | lamazluq, -læq* 'коврик или шкура, на которой совершается молитва'. — *æz mæ lamazyl somy bakodton, Enaldy* „я дал клятву совершить намаз, о Энальды" (из песни о Кудайнате из Ларса); д. *oj fæstæ lamazlæq ærista æta*

xucawmæ bakouŋæj æ od isista „после этого он достал коврик для молитвы и, помолясь богу, испустил душу“ (Диг. сказ. 57₃₇); *mæ sagzarm lamazlyq x_ouzarmæj raivton* „ламазлук из оленьей шкуры я сменила на свиную шкуру“ (из песни „Sofiajy zaræg“).

~ Перебой из *namaz* (диссимиляция носовых, как *lisan* рядом с *nisan* ‘знак’, *malusæg* из *manusæg* ‘подснежник’, *rimæxsun* рядом с *nytmæxsun* ‘прятать’ и др.). Ср. перс. *namāz*, тюрк. *namaz*, *namazlyq*. Употребительно у всех мусульманских народов. Ср. каб. *namaz*, убых. *lamaza*, чеч. *lamaz* (с перебоем *n* → *l*, как в осетинском) и др. Форма *namaz* также засвидетельствована в дигорском.

lami и. ‘ил’, ‘грязь’, ‘тина’.

~ Из груз. *lami*, *šlami* ‘ил’, ‘грязь’, ‘тина’. Последняя форма стоит в какой-то связи с неразъясненным нем. *Schlamm* ‘тина’, ‘грязь’. Ср. также лат. *lama* ‘топь’, ‘болото’, латыш. *lāma* ‘лужа’, фин. *lampi* ‘пруд’, вст. *lomm* ‘лужа’ (Pokorny 653—654).

lasæg д. ‘копна (сена)’; син. и. *mæk_oyl*; д. *bæk_owæl* ‘копна хлеба’. — *walzæg xwasi lasæg raddidæ æfstaw fæzzægmæ* „весной он давал взаймы копну сена до осени“ (АК III 32); *cuppar lasægi ærlasta æmæ wædta ræfton wæġdæ iskodta* „он свез четыре копны, а затем устроил полдневный отдых“ (АК III 32).

~ От *lasyn* ‘везти’, буквально „везомое“. Причастные формы на *-æg* имеют обычно активное значение, но в отдельных случаях — пассивное, например *kærdæg* ‘трава’ („косимое“), *sændæg* ‘накрошенное’ и др. (см.: О залоговой недифференцированности причастий. ОЯФ I 568 сл.). По образованию ср. балк. (из ос.) *gallas* ‘копна’, буквально „везомое (*las*) быком (*gal*)“ (ОЯФ I 278). Копны сена складывались на покосах вдали от жилья, а затем свозились в селения на санях или арбах. Отсюда связь с ‘возить’ („то, что подлежит транспортировке“). Ср. в этом отношении груз. *urmeuli* ‘копна’ от *uremi* ‘арба’.

lasæggag и. ‘пищевод’; син. д. *sawæsxolæ*. — *Azaw kærgyny mîr jæ zyxy bakodta, fælæ je ’fsærtæ nywwadysty, lasæggag nyssûr, anyq-q_oryn jæ bon nal wyd* „Азау положила в рот кусочек хлеба, но челюсти у нее свело, пищевод высох, она не в силах была проглотить“ (Сек а 50).

~ От *lasyn* ‘тащить’, очевидно в связи с техникой разделки туши: „то, что вытаскивается (при свеживании туши)“.

lasæn 1. ‘путь, по которому с горы вниз сволакиваются сено, лес, дрова’; 2. ‘то, чем что-либо тащут, извлекают и пр.’; 3. ‘процесс везения, волочения (сена и пр.)’. — 1. *næ x_oymtæ kænddytæ, næ lasæn c’yfdær* „(весной) наши поля вспаханы, наш *lasæn* стал грязнее (от тающего снега)“ (Коста 123). — 2. д. *žularæ æ lasænti hæссæ* „недоуздок с поводьями“ (SD 245₂); *zægællasæn* ‘клепцы’, „чем извлекают (*lasæn*) гвоздь (*zægæl*)“ (SD 245₃). — 3. д. *randæj lasæn kænunmæ* „отправился свозить (сено)“; д. *duwwæ galemæj fallasæn kodta* „он свозил сено на двух быках“ (АК III 32).

— Образование на *-æn* от *lasyn* 'везти', 'тащить' со значением 1. места, 2. орудия, 3. действия (ГО § 170₁).

lasyn : last | lasun : last 1. 'везти'; 2. 'тащить', 'волочить', 'увлекать', 'уносить'; *xī dardmæ lasyn* 'сторониться'; *х_оум lasyn* 'боронить'; 3. 'вытаскивать', 'извлекать'; 4. 'снимать (одежду)'; 5. 'весить'; 6. д. 'скисать', 'свертываться' (например, о крови) (и. *axsyn*); в составных глаголах экспрессивного значения употребляется вместо *kænyñ* для выражения особенно энергичного действия. — 1. *ærkastam*, *ærlastam næ hortæ, næ hos* „мы скосили, свезли наш хлеб, наше сено“ (Коста 125); *twyl cydæriddær lasta jæ kyræty... maxmæ ærxawdtoj* „все, что он вез в своем обозе, досталось нам“ (Коста 135); д. *avd wærdunemi... kinzgon zawmawtæ etæ lasuncæ* „на семи арбах они везут вещи невесты“ (ОЭп. 63₃₅₁). — 2. *kī næm jæxædæg lygd, ki ta tyxxaj last a* „кто сам бежал к нам, а кого притащили силой“ (Коста 135); ... *'mæ jæ dalys jæ fædyl lasyn bajdeju, 'mæ jæ balasy soqq_oyr wæjygy sk'ætmae* „... и овца начинает его волочить за собой и привлекает к хлеву кривого великана“ (ОЭп. [42]; *wæd dæ mæxī k'uxæj arqanæj alaszynæn* „тогда я собственной рукой уволоку тебя на аркане“ (Коста 230); *donu appærstoj sæ xuz æmæ ralastoj biræ kæsægtæ* „закинули сеть в воду и вытащили много рыбы“ (Munk. 92); *dengyz æj... lasyntæ bajdydta* „море стало его уносить“ (ОЭп. 23); *donlast* 'утопленник' („унесенный водой“); д. *Iræf babæj iuvlzaenæj æmæ laszaenæj kuræntti* „(река) Ираф опять разольется и унесет мельницы“ (Iræf 126); *Zarbegæj [Zælda jæxī dardmæ lasta* „Залда сторонилась Зарбега“ (Сека 66); *k_oy bajtydtoj æmæ k_oy balastoj...* „когда посеяли и заборонили...“ (ИАА II 179). — 3. *Axmæt jæ fæsronej dambaca slasta* „Ахмат вытащил из-за пояса пистолет“ (Сека 59); *æxsargard yslasyn mæ bon næw mænæn* „я не могу извлечь шашку“ (Коста 14); *cy nyfsæj yslastaj kard?* „на что ты рассчитывал, извлекая шашку?“ (Брит. 104); [д. *Bizix slasta kærdbazæj kard* „Бидзих вытащил нож из ножен“ (Iræf [119]). — 4. *wæjygy abyresta, ralyg yn kodta jæ sær, ralasta jyn jæ pysultæ* „повалил великана, отсек ему голову, снял его одежду“ (Munk. 42); *k'uxæj nal lasy nyr jæ k'uxdaræn* „с пальца она уже не снимает перстня“ (Коста 18); д. *Ese æ dustæ ralasta* „Есе спустил нарукавники“ (Диг. сказ. 6); д. *Aslænbeg coqaj dusæj ralasta ors zældagæ k'oxmærzæn* „Асланбег достал из рукава черкески белый шелковый платок“ (MD 1949 II 33). — 5. *æz lasyn cyppar puty 'mæ 'rdæg* „я вешу четыре с половиной пуда“ (Сл.). — 6. д. *æxsir balasta* „молоко скисло“; д. *balastoncæ æ falzæstæ æ gar togi finkitæj* „вокруг него свернулась пена его теплой крови“ (Bes. 97). — *caj ralasta* „чай настоялся“. — *Xazbi dūrmæ fægæpp lasta* „Хазби вскочил на камень“ (Брит. 103); *Soltan ta fæcælg lasta* „Солтан опять грянул (воскликнул)“ (Коста 142); *dis kænyñ*,